

# 夜半火车



51152

6-4

四川少年儿童出版社

阿拉伯少年惊险小说

# 夜半火车

[埃及] 马罕茂德·萨里姆 著  
高彦德 译

四川少年儿童出版社

一九八一年·成都

60X31/25

封面设计  
插图

雷贞恕

## 夜半火车

---

四川少年儿童出版社出版重庆新华印刷厂印刷  
四川省新华书店重庆发行所发行

---

开本787×1092毫米1/36 印张2 1/3 插页1 字数35千  
1981年 2月第1版 1981年 2月第1次印刷

印数：1—201,000册

---

书号：R10247·2

定价：0.18元

夜半时分，  
运送黄金的火车正向开罗飞奔。  
车头车尾都有武装警卫，  
载金车箱位于列车中间，  
到达终点这才发现，  
载金车箱已无踪无影！  
是奇迹，是魔法，  
还是盗窃集团的罪行？  
当你读完这本小书，  
定会对年轻的侦探们称赞连声：

## 译 者 的 话

阿拉伯国家东起阿拉伯湾，西濒大西洋，北接突尼斯山和地中海，南至印度洋和中非，在这块土地上，阿拉伯人生活了几千年。现在，阿拉伯国家有埃及、叙利亚、索马里等二十二国。由于它是亚、欧、非三大洲交通枢纽和西亚阿拉伯国家拥有丰富石油资源的缘故，阿拉伯国家便成为殖民主义和帝国主义激烈争夺的对象。侵略者的争夺与霸占，给阿拉伯国家带来了深重的灾难。阿拉伯人民为反对霸权主义、帝国主义、犹太复国主义和形形色色的破坏活动，进行了不屈不挠的英勇斗争。阿拉伯当代文学中，有不少是反映这一斗争的。

马罕茂德·萨里姆和胡达·舍拉高维两位埃及作家就多以这一内容写多种适合青少年阅读的惊险小说，并以此著称。萨里姆最有名的系列惊险小说《十三个小魔鬼》，共五十多本。我们从中选译介绍了《偷太阳的人》、《恐怖的城堡》、《北极贼》、《夜半火车》、《水獭的秘密》五本。舍拉高维以各种“秘密”命名的中篇

小说，我们译介了《珊瑚岛的秘密》一本。这套阿拉伯惊险小说选反映了阿拉伯各国年轻人为保卫国家民族的利益，维护正义与和平，同帝国主义间谍、特务、阴谋家和强盗所进行的斗争。故事曲折，情节紧张，充满悬念，引人入胜。这些书畅销阿拉伯各国，受到青少年欢迎。译介这些作品，愿能对开阔我国青少年的眼界及培养他们的爱国主义、勇敢团结精神有所补益。

这是八月里十分炎热的一天。上午九点钟，十三位年轻侦探在他们的住宅里分配任务。三个人在楼下汽车出售部，另外三人在电器出售部，其余的人则准备到山里去避暑。贝鲁特那酷热与潮湿的气候简直使人透不过气来。只有哈姆决定一个人留在二楼上，守在无线电报话机旁边。

他们都以为，他们的上级“零号”今天不会与他们进行联系的，好多天过去了，外面什么动静也没有。他们在焦急的心情中盼望着，等待着。巴希姆甚至说：“要是这样闲下去，咱们将变成世界上最懒惰的年轻人了。”

这些日子，他们一直在进行日常的训练。在大海里，在住宅内的客厅里，他们练习拳击或进行手枪射击训练。然而，他们深深地懂得：只有在实际侦探活动中，才能真正磨炼自己的斗争

意志。可惜，几个月过去了，任何消息也没有传来。

哈立德、法赫德和乍碧黛跳上一辆汽车，欧斯曼、卜阿米尔和丽玛乘上停在车库的另一辆车，哈立德发动汽车，就在即将启动的一刹那，突然，车库内黄色指示灯发出了时明时暗的信号。他立即熄了火，数着信号的指示次数。根据信号，他知道他们应该立即停止旅行。六个人目不转睛地望着指示灯，黄灯熄灭后，红灯亮了，这意思是说：立即上楼！

他们打开车门跳下来。就在同一时刻，一楼的商店里也接到了这样的信号，正在那里接待顾客的六个人迅速跑上楼去。这时，那位浅黑肤色的巨人、住宅管家苏鲁尔赶紧走进汽车出售部应酬顾客，女管家拜迪娅也同时来到了电器出售处。

年轻人聚集在二楼。艾哈迈德急匆匆走进报话室，哈姆把来自“零号”的一份报告递给他。这份报告只有十一个字：

“零号通知J. K. C. (注：十三名年轻人的代号)

片刻后，将有重要报告，请待。”



伙伴们坐在宽敞的客厅里等待着。几分钟缓慢地过去了，欧斯曼俯在乍碧黛的耳边悄声问：“你估计会是重要事情吗？”

乍碧黛微微一笑，说：“你打赌吗？”

“我赌一杯可口可乐，你赌一杯你亲手冲的柠檬汁，怎么样？”欧斯曼说。

“好吧！”

欧斯曼猜测道：“我估计，‘零号’要我们调查已潜入贝鲁特的某间谍的情况。”

乍碧黛思考了一会儿，说：“可能是比这更重要的事情。”

“例如什么？”

“例如发生了一起重大案件。”

“我和你赌定了！”欧斯曼大声吼叫道。

沉寂又笼罩了整个客厅。艾哈迈德走进无线电报话室，不一会儿便拿着一张纸走了回来，他头也不抬地读着。其他人的目光也一起落在他脸上，伙伴们敏感地察觉到，艾哈迈德的脸上不时掠过惊讶与严峻的神色。乍碧黛对欧斯曼说：“我肯定，你要给我准备一杯可口可乐了。”

欧斯曼撅了撅微厚的嘴唇，说：“我乐意等等看。”

哈姆走出报话室，把手中的另一张纸交给艾哈迈德。艾哈迈德在会议桌边坐下来，其他的人一下子把圆桌围了起来。

艾哈迈德点点头准备说话，但又闭上嘴，把报告交给哈姆。哈姆立即读道：

“今天，发生了一起重大案件：阿拉伯埃及共和国的一节装载黄金的车厢被盗。这节车厢是挂在一列有武装警卫的由阿斯旺开往开罗的列车上的！”

哈姆停了停，接着读道：

“这批黄金开始由坦桑尼亚空运到苏丹，然后由苏丹运至阿斯旺，之后便装上了火车。之所以改用火车装运，是由于保安机关获悉：一个危险的国际强盗集团企图劫持装运黄金的飞机。此列火车挂有七节车厢，装黄金的车厢为第四节，即它前面有三节车厢，后面也有三节车厢。机车后的第一节车厢配有武装守卫，而位于车尾的车厢，则有四名带有机枪的保安人员负责护送。”

哈姆的目光在伙伴们的身上扫过，发现每个人的两眼都睁得象玻璃球一样大，目光里都流露着异常的严肃和关注。她接下去读道：

“在这起盗窃事件中，令人惊奇，甚至令人难以置信的是，整个装金车厢都被盗了。强盗们并未冲进车厢盗走黄金，而是把整个车厢盗走了！”

丽玛情不自禁地脱口说：“这简直不可思议！”

哈姆笑了。更令人不可思议和吃惊的还在后面呢，她继续读道：

“更为奇怪的是，列车自阿斯旺发车直达开罗的整个运行期间，根本未停过车。鉴于列车所载货物的重要性，整个铁路线已经净空。更有甚者，所有押车的武装人员并未察觉有什么异常情况，只是列车到达开罗站时，才发现装金车厢已经被盗……”

哈姆深深吸了一口气，读完了最后一行：

“不久，将为你们进一步提供有关细节，希望你们中间的六人火速前往埃及，其中应包括艾哈迈德与欧斯曼。”

客厅里鸦雀无声，一片静寂。每个人都在吃惊地思考着这些难以捉摸的案情，所有人的思绪都围绕在一个问题上：从飞速行进的列车上，怎么能把一整节车厢盗走呢？这节车厢如位于

车尾,还可以说是被中途卸掉的,然而它是在列车的正中间!!

唯一合情合理的答案是,铁道线上设有旁轨(或者说侧线),车厢被引到旁轨上去了。但是,怎么能够单单把列车中间的一节车厢引入旁轨,而其它车厢仍随着机车前进呢?

这十三位年轻人,每个人都有着清醒、理智而机敏的头脑,而且,他们都受过一定的训练,经历过一些考验。他们得出的答案是:除非有妖人把车厢藏在空中,否则是不可能的!

艾哈迈德站起身,给管家苏鲁尔打了个电话,然后走到悬挂在客厅墙上的黑板前,用粉笔画了一列拉有七节车厢的火车,并在第四节上打了个记号“×”。他站在黑板前思索着,其他人也迅速参加进来,拥在图前展开了一场热烈的讨论。

艾哈迈德说:“铁路线上一定铺设了旁轨!”

“我想这是咱们一致得出的答案。”欧斯曼说,“但是,艾哈迈德,如果一节车厢是挂在列车正中间的,怎么可能单独把它从行驶中的列车上引上旁轨呢?这是绝对不可能的!”

艾哈迈德说:“有道理,但你对这一案情怎

样解释呢？”

“唯一的解释是：这节车厢一开始就未挂上机车。”卜阿米尔抢着回答。

艾哈迈德说：“这当然有可能，但我们所得到的情报肯定车厢确实挂上了机车。”

乍碧黛插嘴道：“还有另一种可能：装金车厢在火车开动前就被调换了位置，从而被挂在车尾了。”

“咱们应该根据情报分析问题。”艾哈迈德进一步分析道，“‘零号’报告肯定，最末车厢里载有武装守卫人员。如果它是一节空车厢的话，当然可以对所发生的一切做出最明确的解释了。但咱们应在现有情报的范围内找出答案来。”

拉希德笑着说：“毫无疑问，这是一个巫师干的。这类巫师能把大象包在手绢里，也能使大象穿过针眼……”

基斯说：“同巫师打仗，咱们还没练习过呢！”

“会不会是直升飞机把车厢吊走了呢？”胡黛也发出问题。

艾哈迈德说：“我想，直升飞机不会有那样

大的起重力，而且怎么能把车厢从它前后的其它车厢摘下来呢？如果真是这样，那它后面的三节车厢会被机车抛下来。而报告中说，列车到达开罗车站时，车头后挂有六节车厢。”

又是一阵沉默。他们一个个都在冥思苦想。这时，无线电发报机又响了，哈姆急步走了进去。

“真是个谜！”基斯说。

艾哈迈德说：“的确是一个前所未遇的难题。而这种难题的解决，也将使人感到前所未有的惊心动魄。”

哈姆走出报话室，手里拿着一份新的报告。

哈姆送来的报告并未提供多少情报，而且对这一怪谜的解决也没有多大价值。哈姆读道：

“附加情报：一、列车所载黄金将被运往瑞士。二、当时列车平均运行速度为每小时九十多公里。列车于晚六点从阿斯旺发出，于次日凌晨六点到达开罗。现有一批经验丰富的保安人员正沿阿（斯旺）——开（罗）线全面搜索，以期寻到作案痕迹。亟望六位即刻飞往开罗。金字塔大街 412 号小楼已经租下。里面备有你们所

需要的武器及联络工具。另，我已转移至秘密山洞，并密切注视你们侦探活动的进展。”

报告读完了。苏鲁里走进客厅，把随身带来的一个不大不小的木箱子放在会议桌上，然后走了出去。艾哈迈德迅速打开箱子，取出一只用干电池做动力的玩具火车。十三位年轻人聚集在小火车周围。他们装好电池在车头后面挂上七节小车厢，而且还在第四节上划了个记号，然后，小火车在圆形轨道上开始前进了。

小火车转啊，转啊，他们那聚精会神的目光紧紧追随着行驶中的小玩具。艾哈迈德拿来一根细线，让火车停下来，把第三、四两节车厢之间的挂勾卸了下来，换上细线，就是说用细线把这两节车厢系在一起，然后放开火车，让它继续前进。过了一会儿，艾哈迈德用手指按了一下第四节车厢（装金车厢），拉线断了，车头只带着头三节车厢向前行进，而后面四节，则渐渐减慢了速度，不一会儿就停了下来。这时，小车头拉着三节车厢转了回来，一头撞在已经静止的四节车厢的尾部上，推着它们又继续前进了。

艾哈迈德站起身，叽里咕噜地连声说：“不可理解，太不可理解了！”

他们回到会议桌旁坐下来，开始拟定去开罗的名单。客厅里又是一片鸦雀无声，唯有那列不停转动的小火车的声音，打破了这间大厅里的寂静。

艾哈迈德说：“除了我和欧斯曼，还要去四个人。”

卜阿米尔立即争取：“我愿意参加这次行动！”

卜阿米尔这一起头不要紧，顿时，其它人一齐嚷起来，七嘴八舌地争着参加。乍碧黛说：“咱们抽签行不行？”

基斯说：“我看还是让艾哈迈德选择吧！”

艾哈迈德说：“谢谢你，基斯。我们面临的这起案件是复杂的。罪犯们把武装守卫下的整节车厢盗走，竟然不开一枪，也未采取任何暴力行动，看来策划这一盗窃阴谋的罪犯们具有狡诈的科学头脑。因此，我建议乍碧黛参加，她学习过机械工程专业。卜阿米尔也参加，因为我们也许会在上埃及的山区里同敌人进行战斗。他过去曾在那里受过训练。还有哈立德……”

哈姆眼看只剩下一个名额了，便赶紧插嘴：



“希望大伙也准许我参加，我以前还没去过埃及呢。”

大家同意了。六个人开始做出发前的准备工作。管家苏鲁里与航空公司联系决定，今晚六点乘中东航空公司的班机出发。

临行前，六个人又聚在一块儿开了个小会。艾哈迈德首先发言说：“我认为，这次任务比以往任何一次都要艰巨。正如大伙说的，我们将在大海里捞针。是的，咱们的任务是寻找一节货车车厢。但不能忘记，我们执行任务的地带长达一千公里，即从阿斯旺至开罗的距离。要想在这漫长的距离内寻到车厢，这意味着比在草垛里找针还要困难，这是从长度来看。而从铁道线两侧来看，则有尼罗河；有大片的甘蔗园和广阔的棉花地；有绵延起伏的山峦与一望无垠的沙漠；还有几十个不同的自然风景区……”

艾哈迈德停顿了一下，接着说：“完成这项惊人的盗窃计划的人，可能是国际上某盗窃集团。因为要从时速九十公里的火车上盗走车厢，需要高明的科学技术与精心的安排部署。而从我们这方面看来……”

乍碧黛问：“怎么？”